

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

[Home](#) > [PEIROL](#) > [EDIZIONE](#) > [Coras que·m fezes doler](#) > [Tradizione manoscritta](#) > [Canzoniere C](#)

Canzoniere C

- letto 763 volte

Edizione diplomatica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/C%2099v_0.jpg

Qvoras .peirols.

quem fezes doler. amor(s)

nim dones esmay. era(m)

ten iauzen e jay. p(er) q(ui)eu

chan de mon plazer. quar plus

ric ioy ai conquis. qua mi no(n) ta-

nhia. e quar mon cors sumilia.

humilitatz men requis.

Midons mercey e grazis. la be-

nenansa q(ui)eu aj. e ia non oblida-

ray. los plazers quem fes nim

dis. quen mi non a mais poder.

lieys quamar solia. quen plus

francha senhoria. uuelh ses enja(n)

Souen la nera uezer| remaner.

la plus auinen q(ui)eu sai. sil deui-

namen quom fay. no mi ue(n)gues

a temer. pero mos cors es aclis.

uas lieys on q(ui)eu sia. q(ue) finamor(s)

ionh e lia. cor que part lonhdas

Molt ma gradae mabelis| pays.

de dos amix quanseschai. qui

samon de cor ueray. e lus lautre

non trays. e sabon luec e lezer.

gardar ses folhia. quen sa bona

companhia. nom puesquae nujo(s)

Der enan me uuelh te| caber.

ner. al reprouier quom retray.

nos moua qui ben estay. no fa-

rai hieu ia per uer. quel flama

quamors noyris. mart la nuev

el dia. per ques deuenh tota uia.

cu(m) fai laurs el fuec plus fis.

Sera part la crotz de ris. don

	luns hom non torna say. no(n) cre- zatz quem pogues lay. retener nulh paradís. tant ai assis mo(n) uoler. en ma doussa mia. q(ue) ses lieys ges no(m) poiria. negus au- tres ioys plazer. Chansos huei mays potz tener. uas midons ta uia. q(ui)eu sai be q(ue) la uolria. te auzir e me uezer. D alfi sauzes mon uoler. dir a ren que sia. tant am uostra. companhia. que uos en sau- bratz lo uer.
--	--

- letto 586 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
Qvoras .peirols. quem fezes doler. amor(s) nim dones esmay. era(m) ten iauzen e jay. p(er) q(ui)eu chan de mon plazer. quar plus ric ioy ai conquis. qua mi no(n) ta- nhia. e quar mon cors sumilia. humilitatz men requis.	Peirols Quoras que·m fezes doler amors ni·m dones esmay, era(·m) ten iauzen e jay, per qu?ieu chan de mon plazer, quar plus ric ioy ai conquis qu?a mi no(n) tanhia e quar mon cors s?umilia humilitatz m?enrequis.
	II

Midons mercey e grazis. la benenansa q(ui)eu aj. e ia non oblida-ray. los plazers quem fes nim dis. quen mi non a mais poder. lieys quamar solia. quen plus francha senhoria. uuelh ses enja(n)	Midons mercey e grazis la benenansa qu?ieu aj e ia non oblidaray los plazers que·m fes ni·m dis, qu?en mi non a mais poder lieys qu?amar solia, qu?en plus francha senhoria vuelh ses enja(n) remaner.
	III
S ouen la nera uezer remaner. la plus auinen q(ui)eu sai. sil deuinamen quom fay. no mi ue(n)gues a temer. pero mos cors es aclis. uas lieys on q(ui)eu sia. q(ue) finamor(s) ionh e lia. cor que part lonhdas	Soven l?anera vezer, la plus avinen qu?ieu sai, si·l devinamen qu?om fay no mi ve(n)gues a temer, pero mos cors es aclis vas lieys, on qu?ieu sia, que fin? amors ionh e lia cor que part lonhdas pays.
	IV
Molt ma gradae mabelis pays. de dos amix quanseschai. qui samon de cor ueray. e lus lautre non trays. e sabon luec e lezer. gardar ses folhia. quen sa bona companhia. nom puesquae nujo(s)	Molt m?agrada e m?abelis de dos amix, quan s?eschai, qui s?amon de cor veray e l?us l?autre non trays e sabon luec e lezer gardar ses folhia qu?en sa bona companhia nom puesqua enujos caber.
	V

D er enan me uueilh te caber. ner. al reprouier quom retray. nos moua qui ben estay. no fa- rai hieu ia per uer. quel flama quamors noyris. mart la nueg el dia. per ques deuenh tota uia. cu(m) fai laurs el fuec plus fis.	D?er enan me vuelh tener al reprovier qu?om retray: ?no·s mova qui ben estay?; no farai hieu ia per ver, que·l flama qu?amors noyris m?art la nueg e·l dia, per qu?esdevenh tota via, cu(m) fai l?eurs el fuec, plus fis.
	VI
S era part la crotz de ris. don luns hom non torna say. no(n) cre- zatz quem pogues lay. retener nulh paradis. tant ai assis mo(n) uoler. en ma doussa mia. q(ue) ses lieys ges no(m) poiria. negus au- tres ioys plazer.	S?era part la Crotz de ris don luns hom non torna say no(n) crezatz que·m pogues lay retener nulh paradis, tant ai assis mo(n) voler en ma douss? amia que ses lieys ges no(·m) poiria negus autres ioys plazer.
	VII
Chansos huei mays potz tener. uas midons ta uia. q(ui)eu sai be q(ue) la uolria. te auzir e me uezer.	Chansos, hueimays potz tener vas midons ta via, qu?ieu sai be qu?ela volria te auzir e me vezer.
	VIII
D alfi sauzes mon uoler. dir a ren que sia. tant am uostra. companhia. que uos en sau- bratz lo uer.	Dalfi s'auzes mon voler dir a ren que sia tant am vostra companhia que vos en saubratz lo ver.

- letto 536 volte

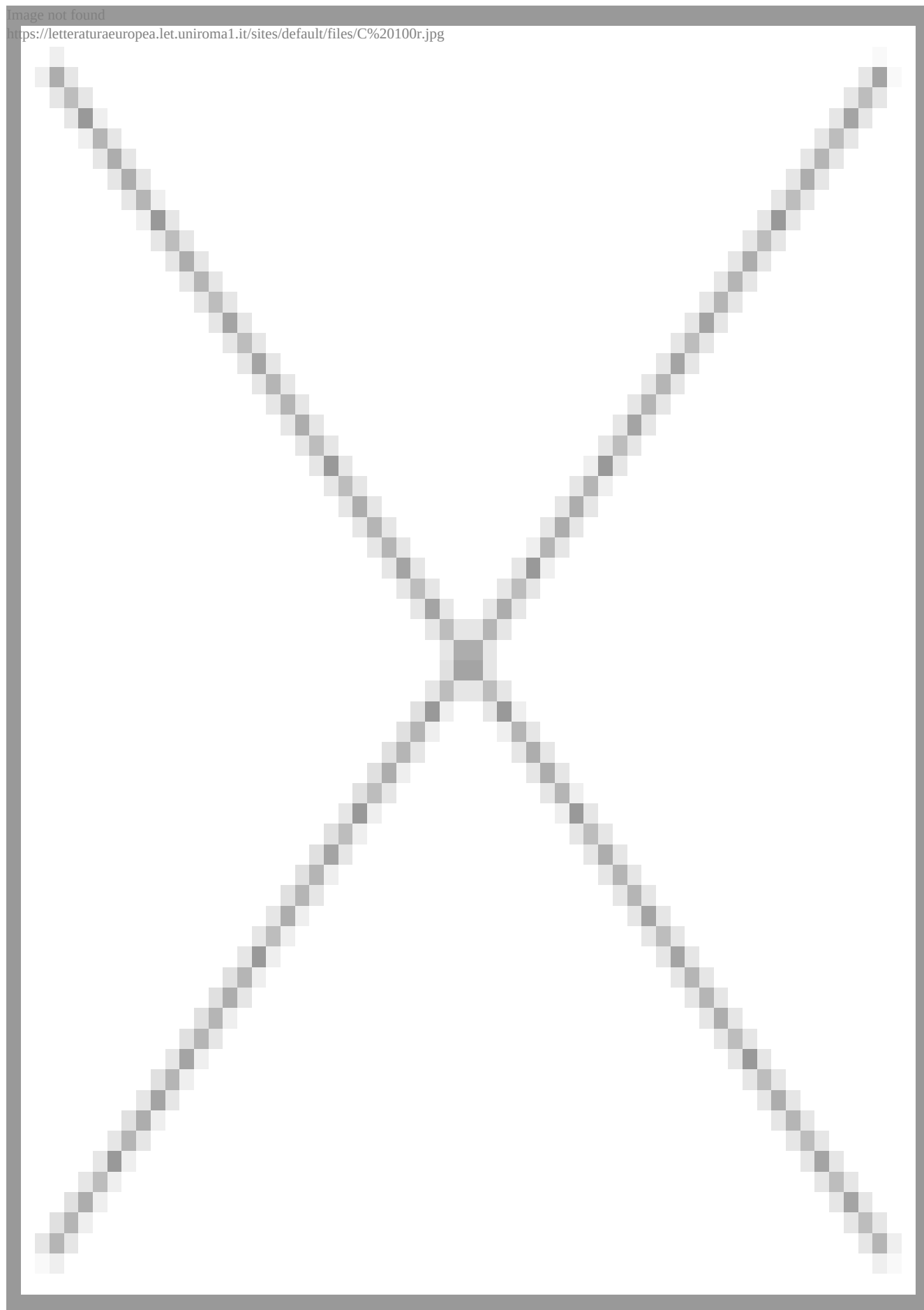
Riproduzione fotografica

Image not found
<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/C%2099v.jpg>



Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/C%20100r.jpg>



- letto 455 volte

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-c-159>